



| ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET | | DETALJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER | |
|---|--|--|---|
| AK | Asuinkerrostalojen korttelialue. | Kvartersområde för flervåningshus. | Gårdar och utomhusområden |
| LPA | Autopalkojen korttelialue. | Kvartersområde för bilplatser. | På tomten ska träd och buskar planteras direkt på marken. |
| — · · — | 2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva. | Linje 2 m utanför planområdets gräns. | Bilplatser för fler än 15 bilar ska avgränsas med planteringar. |
| — — — — | Kortteliin, korttelinosan ja alueen raja. | Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns. | Obebyggda tomtdelar som inte används som gångvägar, lekplatser eller för parkering ska planteras och livskraftigt trädbestånd ska bevaras. |
| 37044 | Osa-alueen raja. | Gräns för delområde. | Miljöteknik |
| 4 | Ohjeellisen tontin raja. | Riktgivande tomtgräns. | Markens kontaminering och behovet av sanering ska utredas före man börjar bygga. Vid behov ska kontaminerad mark saneras före området tas i bruk (för detaljplanens användningsändamål). |
| MAASALO | Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän polstämistä. | Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas. | Fasadernas ljudisoleringarförnäma ska dimensioneras så att riktivvärden för bullernivå uppnås inomhus. |
| 1350 | Kortteli numero. | Kvartersnummer. | I nybyggnation Balkongerna ska placeras och vid behov skyddas så att man på dessa uppnår bullernivåns riktivvärden dag och natt. |
| V | Ohjeellisen tontin numero. | Nummer på riktgivande tomt. | I kvarteret 37044 och 37022 gårder för lek och vistelse ska placeras och vid behov skyddas mot buller så att man på dessa uppnår bullernivåns riktivvärden dag och natt. |
| — — — — | Rakennusala. | Namn på gata. | Nivån för hängande grundvatten eller för grundvatten får inte sänkas under byggtiden eller sänkas beständende. |
| — ak | Rakennusala, jolle tulee sijoittaa autosuoja. | Byggnadsyta där täckt bilplats ska placeras. | Rakennettavuus |
| — ~ p | Pysäköimispalika. Sijainti on likimääriinen | Parkeringsplats. Placering är riktgivande. | Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja luokitettava siten, ettå riistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eliä kadulle ja katupuistutuksille, eliä haittaa tai vahinkoa kunnalliskonserni verkostoiille. |
| — js | Jätteiden keräilylle varattu alueen osa, jolle saa sijoittaa jättesuojaan ja syväkeräysastian. Sijainti on likimääriinen. | Del av område reserverat för insamling av avfall där skyddstak och djupkärl för avfall får placeras. Läget är riktgivande. | Kortteleissa 37044 ja 37022 leikki ja oleskeluun tarkoitettu piha-alueet tulee sijoittaa ja tarvitessa suojaat melutaso sien, ettå riillä saavutetaan melutason ohjeearvo pälvällä ja yöllä. |
| — le | Leikki- ja oleskelualueeksi varattu likimääriinen alueen osa. | För lek och utevistelse reserverad ungefärlig del av område. | Uudisrakentamisessa oleskeluparvekeet tulee sijoittaa ja tarvitessa suojaat melutaso sien, ettå riillä saavutetaan melutason ohjeearvo pälvällä ja yöllä. |
| — ma | Maanalainen tila. | Underjordiskt utrymme. | Tontteilla on olleus sijoittaa tonttilojtona vieresten tonttille alueelle. |
| — u | Uloke. Ulokseen saa rakentaa vain III-VI kerrosiin eikä ulokseen rakenteita saa sijoittaa maanvaraistesti maanalaisista johtoa varten varatulle alueen osalle. | Utsprång, Utsprång får endast byggas i vänningarna III-VI och utsprångets konstruktioner får inte stödjas från marken i den del av området som är reserverad för underjordisk ledning. | Rakennettavuus |
| (37044) | Suluissa oleva numero osoittaa kortteliin, jonka autopalkkoja saa alueelle sijoittaa. | Siffrorna inom parentesin anger kvarteren vilkas bilplatser får förläggas till området. | I kvarterella tilit on sijoitettava, louhittava ja luokitettava sien, ettå riistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu vahinkoa rakennuksille, muille maanalaisille tiloille tai rakenteille eliä kadulle ja katupuistutuksille, eliä haittaa tai vahinkoa kunnalliskonserni verkostoiille. |
| — — — — | Merkinnän osoittamalla rakennusalalla tulee olla yhtenäinen rakennus. | Beteckningen anger en byggnadsyta där en sammanhängande byggnad ska byggas. | Kortteleissa 37044 ja 37057 Ennen tontin rajat yllättävän hankekontraktensuuden tal sen osan rakennusluvan myöntämistä tulee hakijan laatia selvitys perustulussa. Myös rakennusluupa-alueen ulkopuolista koko rakentamisen tosiasialiselta väikutusalueelta. |
| — ajo | Alueelle oleva ajoyhteys. | Körförbindelse inom området. | Tontteilla on olleus sijoittaa tonttilojtona vieresten tonttille alueelle. |
| — ○ — | Maanalaisista johtoa varten varattu alueen osa. | För underjordisk ledning reserverad del av område. | I kvarteren 37044 och 37057 före en projektkelhet som överskridar tomtränder eller före en del av denna helhet beviljas bygglow ska skanden göras en utredning över räddningssäkerheten där hela byggsprojekts faktiska verkningsområde, också utanför bygglowsområdet, har beaktats. |
| — ✕ — | Rakennukseen jätettävä sijainniltaan ohjeellinen kulkukaukko. | Riktgivane läge för genomfartsöppning i byggnad. | Tomterna har rätt att placera sina tomledningar på brevidliggande tomt. |
| — 33dB — | Merkintäosolttaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisuudenrättyvyyden liikennemelu vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimääriä. | Beteckningen anger byggnadsytasida där den totala ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar ska vara minst så många decibel som talet anger. | Klimatförändringen |
| — : — — | Pensain istutettava alueen osa. | Del av område som är avsett för plantering av buskar. | På området/tomterna ska principerna för lågenrigbyggande tillämpas och förmöbar energi ska utnyttjas/produceras. Anordningar för produktion av förmöbar energi ska planeras som en del av byggnadernas arkitektur. |
| — ○ ○ ○ | Istutettava puurivi | Trädrad som ska planteras. | På tomtar ska man undvika ytmaterial som inte släpper igenom vatten och gynna konstruktioner som fördjörjer dagvatten. |
| — — — — | Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää. | Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden. | Dagvatten ska fördjörjas på tomten. |
| — — — — | Katu. | Gata. | I helheten som består av kvarterens tomtar ska grönneffektiviteten uppfyllas Helsingfors grönnytfaktors målsättningstal. |
| — jk — — | Alueen sisäiselle jalankululle varattu alueen osa. | För områdets interna gångstrafik reserverad del av område. | Trafik och parkering |
| — pp — — | Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla tontille ajo on sallittu. | Gata reserverad för allmän gång- och cykeltrafik där infart till tomt är tillåten. | Minimiantalet bilplatserna: |
| Rakennusoikeus ja tilojen käyttö | | Byggnadsrätt och användning av utrymmen | I kvarteren 37022 - 1 ap/110 k-m2 - veraspysäkönti 1 ap / 1000 k-m2 |
| Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa niihättivien varasto- ja huoltotilojen lisäksi vähintään seuraavat asumisen apuliat: talopelous, kuivaustila, talosauna ja vapaa-ajantila. | | Förutom tillräckliga förråd och serviceutrymmen för de boende ska åtminstone följande hjälputrymmen för boendet byggas: tvättstuga, torkrum, gemensam bastu och frötdöslak. Utöver den i detaljplanen angivna vänlingsytan får man bygga parkeringsutrymmen, kalla sidgångar, tekniska utrymmen, skyddsrum, invånarnas förråd och gemensamma utrymmen såsom förvaringsutrymmen, tvättstugor, torkutrymmen, bastur och klubbutrymmen. | I kvarteren 37044 - 1 ap/130 k-m2 - veraspysäkönti 1 ap / 1000 k-m2 |
| Asemaakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse varata autopalkkoja eikä väestönsuojaa. | | För utrymmen, som får byggas utöver den i detaljplanen angivna vänlingsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum. | I kvarteren 37057 - 1 ap/140 k-m2 - veraspysäkönti ei tarvitse osoittaa tontilla. |
| Ilmanvaltohukonehuoneita saa sijoittaa suurimman salitun kerroslувun yläpuolelle, ja ne tulee suunnitella osana rakennusten arkitehtuuria. | | Maskinrum för ventilation får byggas ovanför det tillåtna antalet vänningar. Maskinrummen ska planeras som en del av byggnadens arkitektur. | på alla kvarterområden |
| Asuntojen huoneistoalasta vähintään 40% tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiö/keittoiltaan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. | | Ska minst 40 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/köksutrymme har minst tre bostadsrum. | - Om minst 50 bilplatser byggs centraliseras utan reserverade platser kan det totala antalet platser minskas med 10 % - Ifall det byggs städens eller ARA-hyresstolader påtomten får bilplatsernas antal för dessa minskas med 20 %. |
| Ensimmäisen kerroksen porrashuoneeseen saa rakentaa enintään 30 k-m2:n porrassaulan asemaakaavakartaan merkityn kerrosalan lisäksi edellyttää, että porrassaula lisää sisääntulon vihitysystä ja valoisuutta. | | I trapphusets första vänning får man, utöver den i detaljplanekartan angivna vänlingsytan, bygga en trappa som är högst 30 m2 vy förutsatt att aulan förhåller entréns trivsel och ljusförhållanden. | Minimiantalet cykelplatser: |
| Tontilla 37057/11 saa ensimmäiseen ja toiseen kerrokseen sijoittaa liike- ja toimitiloi. | | På tomten kan affärs- och kontorslokaler placeras på första och andra väningen. | - flervåningshus 1 cp / 30 m2 vy. Minst 75 % av dem ska placeras i byggnader eller i ekonomibyggnader. |
| Parvekkeita ja erkereitä saa rakentaa rakennusalan ulkopuolelle. | | Balkonger och burspråk får byggas utanför byggnadsytan. | - cykelplatser som är belägna utomhus ska ha möjlighet för ramläsning. |
| Parvekkeet - tulee läsittää. - saa rakentaa rakennusalan estäältä. | | Balkonger - ska gläsas in, - får byggas utan hinder av byggnadsytan. | På detta detaljplaneområdet ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtidelning. |
| Autosuojia saa rakentaa. | | Får skyddstak för bilat byggas. | |
| Kortteleiden 37044 ja 37057 piha-aluet tulee rakentaa yhteiskäyttöisiksi. Yhteiskäyttöiset piha-alueet on rakennettava korttelikohtaisesti laadittujen kokonaissuunnitelmiien mukaan. | | I kvarteret 37044 och 37057 gårder ska byggas för gemensamt bruk. Yhteiskäyttöiset piha-alueet on rakennettava korttelikohtaisesti laadittujen kokonaissuunnitelmiien mukaan. | |
| Kaupunkikuva ja rakentaminen | | Stadsbild och byggande | |
| Maantasonkerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa. | | Fasaden i marknivå får inte ge ett slutet intryck. | |
| Korttelissa 37022 maantasonkerrossa sähäpihan puolella tulee jokaiseen asuntoon liittää oleskelupihä tai terassi. | | I kvarteret 37022 ska i anslutning till varje bostad i marknivåtornen byggas en uteplats eller terrass. | |
| Maantason ovi saa muodostua parvekerakenteiden rajaamia käytäntömääriä tiloja. | | Balkongkonstruktionerna får inte bilda utrymmen i marknivå som inte kan utnyttjas. | |
| Katolle ja julkisivun sijoitettavien teknisten tilojen ja laitteiden on oltava osa rakennuksen arkitehtuuria. | | Tekniska utrymmen och anordningar på taket och fasaden ska integreras i byggnadens arkitektur. | |
| Jättehuolto tulee järjestää keskitysti jättehuoneisiin, syväkeräystiloihin tai jätekatoksiin. | | Sophanteringen ska anordnas centralt i soprum, djupbehållare eller med skärmatak för avfall. | |

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
37. kaupunginosan (Pukinmäki)
korttelin 37022 tonttia 8
korttelin 37044 tontteja 2 ja 3
ja autopaikkojen korttelialuetta
korttelin 37057 tonttia 4
ja katualuetta

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
37 stadsdelen (Bocksbacka)
kvarteret 37022 tomten 8
kvarteret 37044 tomterna 2 och 3
och kvartersområde för bilplatser
kvarteret 37057 tomten 4
och gatuområde

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
|  | HELSINKI HELSINGFORS | Asemakaavoitus Detaljplanläggning | Käsitteily ja muutokset/Behandlingar och ändringar: | |
| Kaavan nro/Plan nr | | | | |
| 12706 | Kaavan nimi/Planens namn | | | |
| | Säterinportti 3, Säterintie 7-9, Madetojankuja 1 ja Karhusuontie 12 | | | |
| Diaarinumero/Diarienummer | Laatinut/Uppgjord av | | | |
| HEL 2019-001734 | Joakim Kettunen | | | |
| Hanke/Projekt | Piirtänyt/Ritad av | | | |
| 0742_57 | Jaana Collanus | | | |
| Päiväys/Datum | Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef | | | |
| 15.3.2021 | Marja Piimies | | | |
| Hyväksytty/Godkänt: | | | | |
|  0 100 m | | | | |
| Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem | ETRS-GK25 N2000 | Mittakaava/Skala | 1:1000 | |
| Korkeusjärjestelmä/Höjdssystem | | | | |
| Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta 11.02.2021 8 §, Kartt ja paikkatiedot -yksikön päällikkö | | Kartoitus/Kartläggning | Nro/Nr | |
| | | 30.12.2020 | 28/2019 | |
| | | Tullut voimaan Trätt i kraft | | |